



#lagruyere

Contactez-nous pour un renseignement personnalisé!
Gerne geben wir Ihnen persönlich Auskunft über unsere Region.
Do not hesitate to ask for advice, we know the region.
T +41 (0)848 424 424 / www.la-gruyere.ch



Parc / Park Gruyère Pays-d'Enhaut

Le Parc illustre la symbiose entre l'humain, la nature et la culture: nombreux alpages, chalets aux toits de tavillons, villages au riche passé et ponts de pierre sur la Sarine.

Im Regionalen Naturpark Gruyère Pays-d'Enhaut gehen Mensch, Natur und Kultur eine eindrückliche Verbindung ein. Die wilden Hügeltzüge mit den schindelgedeckten Alpställen, den historischen Dörfern und den Steinbrücken über die Saane sind Zeugnisse einer jahrhundertalten Kultur.

The Park illustrates the natural lushness and the agropastoral culture of the Pre-Alps, and is a site of national importance.



Appli « Les Vias du fromage »
App „Die Käseweg“
Smartphone app „The Cheese Trails“

Elle guide le randonneur à la recherche des richesses culturelles et naturelles présentes le long de la Via Le Gruyère AOP et la Via L'Étivaz AOP. Ce double itinéraire comprend 21 étapes de 1 à 4 heures, toutes desservies par les transports en commun. Films et jeu « La Quête du fromage » pour petits et grands.

Diese App stellt dem Wanderer natürliche und kulturelle Sehenswürdigkeiten entlang der Käsewege Le Gruyère AOP und L'Étivaz AOP vor. Diese historischen Routen sind 1 bis 4 Stunden lang und verbinden über 21 Stationen. Alle sind mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar. Filme und Spiel „Käsejagd“ für Gross und Klein.

This application introduces the walker to the natural and cultural riches along the Cheese Trails of Le Gruyère AOP and L'Étivaz AOP. These historic routes link through 21 stages of 1 to 4 hours, all accessible by public transport. The centrepiece is the "Cheese Hunt game".

OFFRES / ANGEBOTE / OFFERS
CHF 240.-

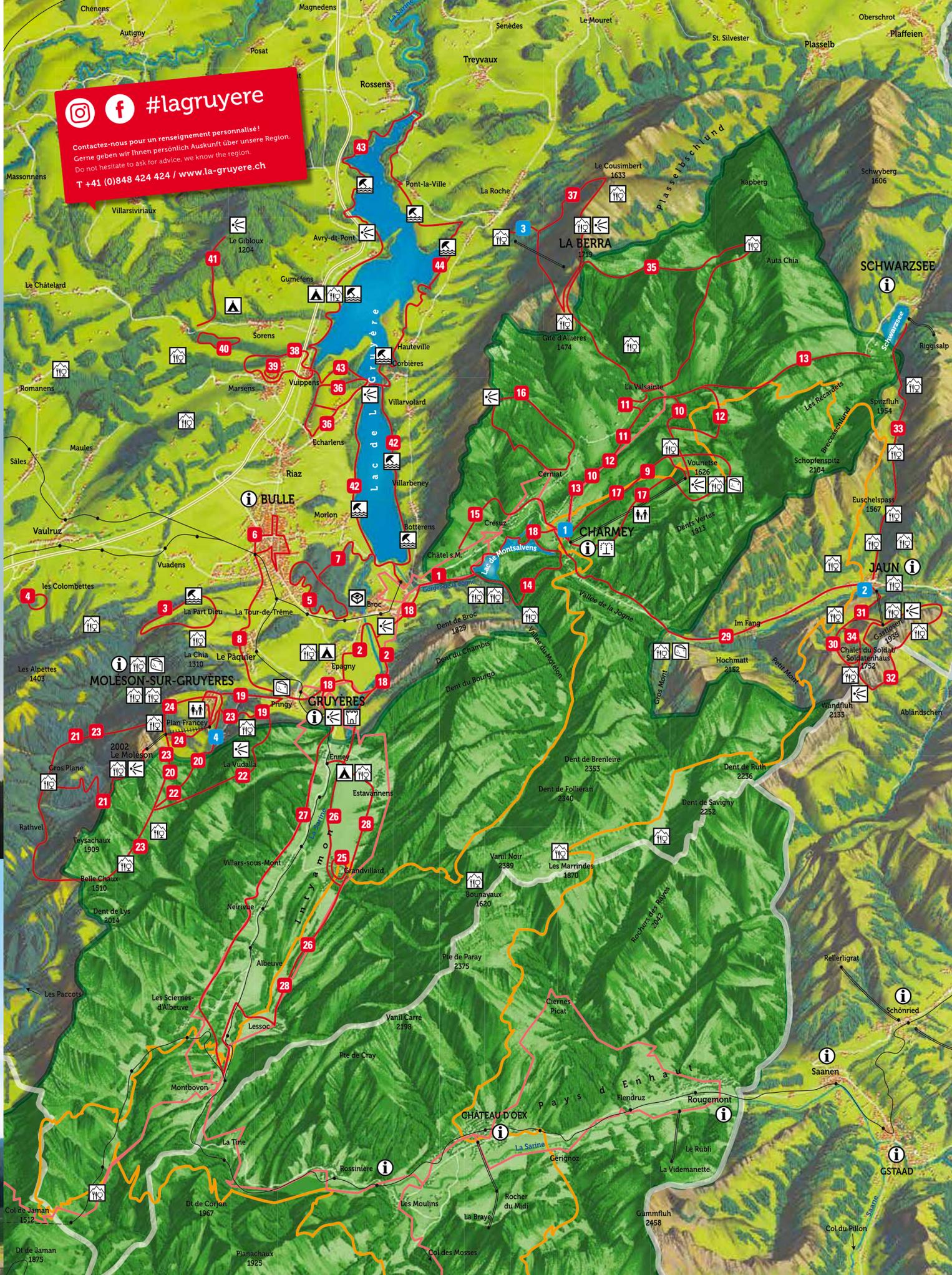
L'Aventurier / l'Incontournable
Das Abenteuer / Ein Muss
The Adventurer / The Must

Faites votre choix entre les 2 itinéraires proposés: L'Aventurier ou l'Incontournable. Forfait 3 jours de randonnée (~60 Km). Prestations: 2 nuitées avec petit déjeuner, demi-pension, 3 pique-niques, carte pédestre.

Wählen Sie eine der beiden Wanderrouten: „Das Abenteuer“ oder „Ein Muss“! Pauschale 3 Tage Wanderung (~60 Km). Inbegriffen: 2 Übernachtungen mit Frühstück, Halbpension, 3 Picknicks, Wanderkarte.

Make your choice between the 2 routes: "The Adventurer" or "The Must"! 3-day hiking package (~60 km). What is provided: 2 nights accommodation with breakfast, evening meals, 3 picnics, Hiking map.

Réservation / Buchung / Booking
La Gruyère Tourisme / +41 (0)848 424 424 / www.la-gruyere.ch/forfaits



		Durée Dauer Duration		
1	Broc	Gorges de la Jogne / Fermées en hiver Jaumbachschlucht / Im Winter geschlossen Gorges of the Jogne / Closed in Winter	3.5	1:10
2	Broc	Broc – Le Pont qui Branle – Epagny – Broc	6	1:00
3	Bulle	Sentier des pauvres Der Pfad der Armen Path of the poor	7	2:00
4	Bulle Vuadens	Sentier des Sorcières Zauberinnen-Pfad Witches path	4.5	2:00
5	Bulle	A la découverte de la forêt de Bouleyres Entdecken Sie den Wald «Bouleyres» Exploring the «Bouleyres» forest	5	1:00
6	Bulle	Circuit historique Historischer Rundgang Historic walk	2	1:00
7	Bulle Broc	Par le bois de Bouleyres Durch den Wald «Bouleyres» Through the «Bouleyres» forest	6	1:30
8	Bulle Gruyères	De château en château: Bulle – La Tour-de-Tréme – Le Pâquier – Pringy – Gruyères	7	1:40
9	Charmezy	Charmezy – La Vatia – Vounetse	4.5	2:00
10	Charmezy	Charmezy – Les Reposoirs – Vounetse	10	3:00
11	Charmezy	«Sentier agricole»: Charmezy – La Valsainte	5.5	1:30
12	Charmezy	Charmezy – Tissiniva Derrey – Les Banderettes – Vounetse	11.5	3:30
13	Charmezy	Charmezy – Col de la Balisa – Schwarzsee	12	4:00
14	Charmezy	Tour du Lac de Montsalvens Rundgang um den Montsalvens-See Montsalvens Lake round tour	10	2:45
15	Charmezy	Charmezy – Crésuz – Châtel-sur-Montsalvens	4	1:25
16	Charmezy	Cerniat – Vanil des Cours – Les Ussets – Cerniat	13	3:35
17	Charmezy	«Sur les traces des tavillonneurs»: Charmezy – Mazon – Montmard – Vounetse – Drotu – Ganet d'Avau – Charmezy	12.4	5:30
18	Charmezy Gruyères	«Chemin du Gruyère»: Charmezy – Gorges de la Jogne – Broc – Gruyères	11	3:10
19	Pringy Molésou-sur-Gruyères	«Sentier des fromageries»: Pringy – Le Mongeron – Les Reykes – Molésou-sur-Gruyères ou Pringy – La Provéta – Molésou-sur-Gruyères	7	2:15
20	Molésou-sur-Gruyères	«Sentier botanique»: Plan-Francey – Gros Molésou – Molésou-sur-Gruyères	3	1:30
21	Molésou-sur-Gruyères	«La Crête de Tremetta»: Molésou – Col de Villard – Gros-Plané – Plan-Francey	8.2	2:30
22	Molésou-sur-Gruyères	«La Vudalla»: Molésou-sur-Gruyères – Gros Molésou – La Vudalla Chalet du Poyet – Molésou-sur-Gruyères	10.4	3:55
23	Molésou-sur-Gruyères	«Tour du Molésou»: Plan-Francey – Gros-Plané – Col du Villard – Belle Chaux – Les Moilles – Gros Molésou – Plan-Francey	12.2	3:45
24	Molésou-sur-Gruyères	«Tour de Plan-Francey»: Molésou-sur-Gruyères – Les Clés – Plan-Francey – Molésou à Baron – Molésou-sur-Gruyères	7.6	2:30
25	Vallée de l'Intyamou Grandvillard	Parcours découverte «Architecture rurale» Entdeckungspfad «Bäuerliche Architektur» Discovery Trail «Grandvillard architecture»		1:00
26	Vallée de l'Intyamou	«Sentier agro-sylvicole»: Enney – Grandvillard – Lessoc – Montbovon	12	4:20
27	Vallée de l'Intyamou Gruyères	«Sentier des Comtes»: Montbovon – Les Sciernes d'Albeuve – Gruyères	18	5:45
28	Vallée de l'Intyamou	«Sentier des Poyas»: gare d'Estavannens – Estavannens – Grandvillard – Lessoc – gare de Lessoc	10	3:45
29	Jaun Charmezy	Jaun – Im Fang – Charmezy par le Sentier botanique via den Naturlehrpfad through the botanical walk	7	2:30
30	Jaun	Sentier géologique des Gastlosen Geologischer Pfad Gastlosen The Gastlosen geological path Gross Ruggli – Chalet du Soldat – Unt. Sattel – Gross Ruggli	8	3:00
31	Jaun	Jaun – Chalet du Soldat / Soldatenhaus	7	2:30
32	Jaun	«Gastlosen-Tour»: Musersbergli – Chalet du Soldat – Wolfsort – Chalet Grat – Musersbergli	12	5:00
33	Jaun	Jaun – Euschelspass – Schwarzsee	5	3:00
34	Jaun	Chemin d'expérience Erfahrungsweg Experience path	3.5	2:00
35	Lac de La Gruyère La Berra	La Valsainte – Auta Chia – La Berra – Gîte d'Allières – La Valsainte	15	5:30
36	Lac de La Gruyère Echarlens	Au Pays des Légendes de La Gruyère Im Land der Greizerer Sagen A country of Legends	3	2:15
37	Lac de La Gruyère La Berra	Le Brand – Gîte d'Allières – La Berra – Cousimbret des Particuliers – Le Brand	6	4:30
38	Lac de La Gruyère Marsens Vuippens	Sentier découvertes Entdeckungspfad Discovery path	9.8	2:30
39	Lac de La Gruyère Marsens	Sentier sylvicole du parc d'Humilimont Forstwirtschaftlicher Pfad The sylvicultural trail		1:00
40	Lac de La Gruyère Sorens	Chemin des sculptures à la tronçonneuse Skulpturenweg The sculptures trail	3.3	1:30
41	Lac de La Gruyère Sorens	Sentier de la Tour du Gibloux Pfad des Gibloux-Türme The Gibloux Tower walk	4	0:45
42	Lac de La Gruyère	«Sentier du Lac de La Gruyère»: Corbières – Morlon – Broc – Villarvoldard – Corbières	15	3:55
43	Lac de La Gruyère	«Sentier du Lac de La Gruyère»: Corbières – Vuippens – Rossens	20	4:50
44	Lac de La Gruyère	«Sentier du Lac de La Gruyère»: Corbières – Pont la Ville – Rossens	16	3:50

- Nos randonnées Unsere Wanderwege Our favourite walks
- Le Grand Tour des Vanils
- Les Vias du fromage
- Autoroute Autobahn Highway
- Chemin de fer Bahnlinie Railway
- Funiculaire Standseilbahn Funicular
- Téléphérique / Télécabine / Télésiège
Pendelbahn / Gondelbahn / Sesselbahn
Cable car / Chairlift
- Adapté aux poussettes
Für Kinderwagen geeignet
Suitable for pushchairs
- Bains Bäder Spa Resort
- Boucle Rundweg Round trip
- Buvette d'alpage (Boisson et/ou restauration)
Berg-Beizl (Getranke und/oder Verpflegung)
Alpine hut (Drink and/or meals)
- Camping
- Château Schloss Castle
- Détente au bord de l'eau
Entspannung am Ufer
Relax on the water's edge
- Fromagerie de démonstration / Fromagerie d'alpage
Schaukäserei / Alpkäserei
Demonstration cheese dairy / Alp cheese dairy
- Maison Cailler, la Chocolaterie Suisse
Maison Cailler, die Schweizer Schokoladenfabrik
Maison Cailler, the Swiss Chocolate factory
- Office de tourisme officiel
Offizielles Tourismusbüro
Official tourist office
- Panorama
- Parc de loisirs Fun Park Fun parc
- Parcours didactique Lehrpfad Didactic Path
- Parc naturel régional Gruyère Pays-d'Enhaut
Regionaler Naturpark Gruyère Pays-d'Enhaut
Gruyère Pays-d'Enhaut Regional Nature Park
- Panneaux indicateurs jaunes: lieux, buts et temps de marche
Gelbe Wegweiser: Standorte, Wanderziele und Gehzeiten
Yellow signs position: hiking, destination and walking time
- Les flèches jaunes indiquent clairement le chemin à prendre
Gelbe Richtungspfeile zeigen den einzuschlagenden Weg an
The yellow arrows indicate the path to take
- Les losanges jaunes confirment le trajet du chemin de randonnée
pedestre
Gelbe Rauten bestätigen den Verlauf des Wanderwegs
The yellow diamonds confirm the way of the walk

0 1 2 3 4 5 km
Echelle 1:100 000

RECOMMANDATIONS AUX RANDONNEURS POUR UN COMPORTEMENT RESPONSABLE

- Ne quittez pas les itinéraires balisés
- Remettez les barrières derrière vous
- Ne piétinez pas les prairies
- EmpORTEz vos déchets avec vous
- Ne dérangez pas les animaux sauvages

Aux détenteurs de chiens:

- Restez toujours maître de votre chien et veillez à ce qu'il ne souille pas les prairies
- Interdiction d'entrer avec des chiens dans les réserves naturelles
- Obligation de tenir les chiens en laisse dans les forêts du 1^{er} avril au 15 juillet
- Zone de tranquillité de La Berra: obligation de tenir les chiens en laisse du 1^{er} décembre au 30 juin

Ce plan ne remplace pas une carte topographique; il ne s'agit que d'une vision globale des possibilités de randonnées en Gruyère et les distances sont faussées par la vue panoramique. Soyez vigilants et renseignez-vous auprès des offices du tourisme ou engagez un professionnel (www.fbouurg-rando.ch)!

Une carte topographique de randonnée au 1:25'000 «La Gruyère» avec indication des étapes et leur temps de marche est en vente au prix de CHF 29.80 dans les offices du tourisme et sur www.la-gruyere.ch/brochures.

EMPFEBLUNGEN AN DIE WANDERER FÜR EIN VERANTWORTUNGSVOLLES VERHALTEN

- Die markierten Wege nicht verlassen
- Die Tore hinter sich schliessen
- Nicht auf den Weiden herumlaufen
- Nehmen Sie Ihren Abfall wieder mit
- Die Wildtiere nicht stören

An die Hundehalter:

- Behalten Sie die Kontrolle über Ihren Hund und achten Sie, dass er nicht die Weiden beschmutzt
- Es ist verboten, mit Hunden die Naturschutzgebiete zu betreten
- Ab dem 1. April bis 15. Juli besteht Leinenpflicht für Hunde
- Ruhzone von La Berra: ab dem 1. Dezember bis 30. Juni müssen Hunde an der Leine gehalten werden

Dieser Plan ersetzt keine topographische Karte. Die Panoramakarte erlaubt Ihnen lediglich einen Überblick über die unterschiedlichen Wanderungen in der Region La Gruyère zu erhalten. Zudem werden die Entfernungen durch den Panoramablick verzerrt. Seien Sie also wachsam und erkundigen Sie sich bei den Tourismusbüros oder anderen Profis (www.fbouurg-rando.ch)!

Eine topographische Wanderkarte «La Gruyère» im Masstab 1:25'000 mit Strecken- und Zeitangaben der Wanderungen, ist in den Tourismusbüros oder auf www.la-gruyere.ch/brochures zum Preis von CHF 29.80 erhältlich.

RECOMMENDATIONS TO HIKERS FOR RESPONSIBLE BEHAVIOR

- Do not leave the sign posted trails
- Close all barriers behind you
- Do not walk in fields
- Take your waste with you
- Do not disturb wildlife

To dog owners:

- Always keep your dog under control and be careful not to soil the grass
- It is forbidden to enter nature reserves with dogs
- Obligation to keep dogs on a leash in forests from 1 April to 15 July
- Zone of tranquility of La Berra: Obligation to keep dogs on a leash from 1 December to 30 June

This map does not replace a topographical map. It is only an overview of the hiking opportunities in La Gruyère area. Furthermore, the distances are distorted by the panoramic view. Be careful and ask the tourist offices or other professionals (www.fbouurg-rando.ch) for more information!

A topographical map of the area at the scale of 1:25'000 with hiking tours in La Gruyère area, showing different trails and estimated walking time, is available for purchase in the tourist offices for CHF 29.80 or at www.la-gruyere.ch/docs.



RANDONNER PUIS DÉCOUVRIR... WANDERN UND DANN ENTDECKEN... WALKING AND THEN DISCOVER...

Bien connue des Suisses, La Gruyère recèle d'un véritable trésor de randonnées de tous niveaux de difficulté et d'effort. Mais La Gruyère peut également se vanter d'avoir un large éventail d'attraits et d'activités. De multiples manières de prolonger la randonnée, le temps d'un séjour dans la région, selon vos goûts, vos envies et vos besoins! Petit aperçu.

La Gruyère ist ein Geheimtipp für Wanderfreunde, der bei den Schweizern selbst jedoch schon längst kein Geheimnis mehr ist. Es gibt zahlreiche Wanderwege für alle Ansprüche. Aber La Gruyère hat noch weit mehr zu bieten, jede Menge Sehens- und Erlebnenswertes. Mehrere Möglichkeiten Ihre Wanderung während eines Aufenthaltes in der Region nach Geschmack, Wünschen und Bedürfnissen zu verlängern! Kleiner Vorgeschmack.

Switzerland's secret walking paradise, La Gruyère is a region well known to the Swiss themselves, with a wide range of walks for all levels of interest and ability. Nestled in the green heart of Switzerland, the historic region of La Gruyère is full of things to see and do. There are many ways to lengthen the hike, during a stay in the region, depending on your tastes, wishes and needs! A small preview.



... à Broc

www.la-gruyere.ch/broc

Maison Cailler, La Chocolaterie Suisse
Maison Cailler, Die Schweizer Schokoladenfabrik
Maison Cailler, The Swiss Chocolate factory

Découvrez le processus de fabrication du chocolat et les odeurs qui s'en dégagent dans la célèbre chocolaterie Maison Cailler.

Erleben Sie den Herstellungsprozess der Schokolade und den Duft, der in der berühmten Schokoladenfabrik von Maison Cailler weht.

Discover the process of chocolate manufacturing and enjoy the chocolate experience at the famous Maison Cailler Swiss chocolate factory.

Electrobroc
Wasserkraftwerk
Hydroelectric factory

Au coeur de l'usine hydroélectrique de Broc, ce centre d'information sur l'énergie vous mène dans le monde de l'électricité grâce à une visite interactive et ludique.

Ein Besuch im Energie-Informationszentrum des Wasserkraftwerks Broc führt Sie auf spielerische und interaktive Weise in die Welt der Elektrizität ein.

In the heart of the hydroelectric factory in Broc, this energy information center takes you on a fun, interactive visit to the world of electricity.

... à Bulle

www.la-gruyere.ch/bulle

Musée gruérien

Un parcours balisé à la rencontre de La Gruyère et de ses habitants.

Ein Rundgang zum Kennenlernen der Region La Gruyère und deren Bevölkerung. A sign-posted path introduces you to La Gruyère region and its inhabitants.

Circuit historique
Historischer Rundgang
Historic walk

Découvrez le coeur de la cité bulloise en empruntant son circuit historique. Entdecken Sie das Herz der Stadt bei einem Rundgang.

Explore the historic heart of this thriving market town by taking the walking tour around the bustling centre.

Fun Planet

Bowling, lasergame, minigolf, billard, jeux.
Bowling, Lasergame, Minigolf, Billard, Spiele.
Bowling, lasergame, minigolf, pool, games.

Centre de tennis

Tennis extérieur et couvert, squash, badminton, ping-pong, minigolf, beachvolley.

Tennisplätze drinnen und draussen, Squash, Badminton, Tischtennis, Minigolf, Beachvolley.

Indoor and outdoor tennis, squash, badminton, ping-pong, minigolf, beach volleyball.

... à Charmey

www.la-gruyere.ch/charmey

Les Bains de la Gruyère, bains thermoludiques
Erlebnisbäder
Bath

L'eau naturelle des bassins intérieurs et extérieur est riche en sels minéraux et chauffée à 34° C. La zone nordique avec ses 3 saunas et l'espace oriental avec un hammam et des bains turcs invitent à la détente.

Das natürliche und mineralstoffhaltige Wasser der beiden Innen- und des Außenbeckens wird auf 34° C erwärmt. Der nordische Bereich mit 3 Saunen und der orientalische Bereich mit einem Hammam und türkischen Dampfbädern laden zum Entspannen ein.

The natural water of the two indoor and the outdoor pools is rich in mineral salts and heated to 34° C. The Nordic zone with 3 saunas and an oriental zone with Hammam and Turkish steam baths invite to relax.

Musée de Charmey

Le musée organise des expositions autour des arts appliqués et de deux matières: le bois et le papier.

Während den Ausstellungen steht die angewandte Kunst im Vordergrund, insbesondere mit den beiden Materien Holz und Papier.

The museum organizes exhibitions on decorative arts as well as two particular materials: wood and paper.

Charmey Aventures

Parc d'aventures écologiques, entre forêts et pâturages. Trottineries.
Ökologischer Abenteuerpark inmitten von Wäldern und Weiden. Grastrottinet.

Ecological adventure park, in the middle of the forests and pastures. Grass scooters.

Centre de sports et loisirs

Piscine, salle de gym, fitness, tennis, terrains de football, minigolf, place de jeux, buvette.

Hallenbad, Turnhalle, Fitness, Tennis, Fussball, Minigolf, Spielplatz, Buvette.
Indoor swimming pool, gym, fitness, tennis, football, minigolf, playground, snackbar.

... à Gruyères

www.la-gruyere.ch/gruyeres

Cité de Gruyères
Städtchen Gruyères
Medieval Town of Gruyères

Cité comtale hier, royaume de la découverte, de la flânerie et de la gastronomie aujourd'hui ! Plaisir des yeux et coups de coeur pour un joyau architectural rempli de délices...

Willkommen in Gruyères, dem einstigen Grafenstädtchen, heute eine Stätte der Entdeckung, des unbeschwertes Schlenderns und der Gastronomie! Ein architektonisches Kleinod, ein Augenschmaus, Liebe auf den ersten Blick...

City of the counts of Gruyère in bygone days; today, a kingdom that invites guests to stroll and to try out some fine foods. This is an architectural gem that is worth seeing...

La Maison du Gruyère, fromagerie de démonstration
Schaukäserei
Demonstration cheese dairy

Située dans son berceau et à proximité des alpages, au pied du Château de Gruyères, La Maison du Gruyère vous invite à la découverte du Gruyère AOP.

Mitten im Ursprungsgebiet, nahe der Alpweiden am Fusse des Schlosses Greyerz, kann in der Schaukäserei „La Maison du Gruyère“ verfolgt werden, wie der Le Gruyère AOP hergestellt wird.

Near the mountain pastures at the foot of Gruyères Castle, La Maison du Gruyère invites you to discover the making of Le Gruyère AOP.

Château de Gruyères

Schloss Greyerz
Gruyères Castle

La visite du Château, demeure des comtes de Gruyère, offre une promenade à travers huit siècles d'architecture, d'histoire et de culture.

Der Schlossbesuch wird zum Spaziergang durch acht Jahrhunderte Architektur, Geschichte und Kultur. Das Schloss war Sitz der Grafen von Greyerz.

A visit to the castle, the residence of the counts of Gruyère, is a journey through eight centuries of architecture, history and culture.

Musée H.R. Giger

Museum H.R. Giger

Plongez-vous dans le monde de l'Art fantastique de l'artiste suisse H.R. Giger, le créateur d'Alien.

Tauchen Sie in die fantasievolle Kunstwelt des Schweizer Künstlers H.R. Giger ein, Schöpfer der Kreatur Alien.

Immerse yourself in the Fantasy Art of renowned Swiss artist H.R. Giger, Alien creator.

Tibet Museum, fondation Alain Bordier

Venez découvrir la fascinante beauté de l'art de l'Himalaya au coeur de la cité.

Entdecken Sie die faszinierende Schönheit der Kunst des Himalayas.

Discover the amazing beauty of Himalayan art.

... dans la vallée de l'Intyamon

www.la-gruyere.ch/intyamon

Villages typiques gruériens
Typische Greyerzer Dörfer
Typical Gruyerian villages

Le fromage a influencé l'organisation de l'espace, le paysage, l'architecture des fermes et des maisons. A Estavannens, Villars-sous-Mont, Grandvillard et Lessoc, ce riche passé se lit sur les façades des maisons et des granges dont certaines sont ornées de poyas (peinture représentant la montée des troupeaux à l'alpage). Il est agréable de flâner dans ces villages!

Der Käse hat die Gestaltung des Raumes, der Landschaft, die Architektur der Bauernhöfe und der Häuser beeinflusst. In Estavannens, Villars-sous-Mont, Grandvillard und Lessoc wird diese reiche Vergangenheit an den Fassaden einiger Häuser und Scheunen wiedergespiegelt, welche mit Poyas dekoriert sind (Gemälde, die den Aufstieg der Viehherden auf die Alpweiden repräsentieren). Es ist angenehm durch diese Dörfer zu schlendern!

Cheese has influenced the organization of space, landscape, architecture of farms and houses. In Estavannens, Villars-sous-Mont, Grandvillard and Lessoc, this rich past can be seen on the front of houses and barns, some of which are ornamented with poyas (painting depicting the herds going up to the alpine pastures). It is nice to stroll through these villages!

Pisciculture

Fischzucht
TROUT farm

Etang de pêche public (sans permis) à Neirivue. Ouvert de Pâques à fin octobre.

Öffentlicher Fischteich (ohne Angelschein) in Neirivue. Offen von Ostern bis Ende Oktober.

Public fishery (no licence required) in Neirivue. Open from Easter to the end of October.

... à Jaun

www.la-gruyere.ch/jaun

Village de Jaun

Dorf Jaun

Jaun Village

Découvrez son cimetière réputé par ses tombes en bois sculpté à la main et sa cascade. En hiver, venez admirer le soleil clignotant à travers cette fenêtre du rocher de la chaîne des Gastlosen intitulée le «Grossmutterloch», soit le Trou de la Grand-Mère.

Entdecken Sie den Friedhof mit den einzigartigen Kreuzen aus Holzschnitzereien, den Wasserfall oder in den Wintermonaten die Sonne, die beim „Grossmutterloch“ die Gastlosen blitzartig durchbricht.

Discover its cemetery reputed for its wooden tombs carved by hand, its waterfall, and during winter, come and admire the flickering sun through the window of the rocks of the Gastlosen.

Cantorama

Le Cantorama est établi dans l'église romane de Jaun, qui date du XIII^e siècle. Il témoigne de l'incroyable richesse de l'art choral fribourgeois.

Die romanische Kirche in Jaun, welche aus dem 13. Jahrhundert stammt, beherbergt das Haus des Chorgesangs. Das Cantorama zeugt vom unglaublichen Reichtum des Freiburger Chorgesangs.

The Cantorama is established in the Romanesque church of Jaun, which dates from the 13 th century. It showcases the incredible richness of choral art in Fribourg.



... proche du Lac de La Gruyère
www.la-gruyere.ch/lac

Excursion à l'Île d'Ogoz
Ausflug zur Ogoz-Insel
Excursion to Isle of Ogoz

Excursion d'une heure en barge à la découverte du Lac de La Gruyère. Découvrez les falaises de Rossens et visitez l'Île d'Ogoz, ses ruines et sa chapelle restaurée.

Kahn-Ausflug auf dem See „Lac de La Gruyère“. Sie entdecken die Felswand von Rossens und gehen auf der Ogoz-Insel an Land, wo Sie die Ruinen und die restaurierte Kapelle besichtigen.

A 1 hour boat trip on the lake "Lac de La Gruyère". Admire the cliffs of Rossens and venture onto dry land to visit the Isle of Ogoz with its ruins and restored chapel.

Sport nautique
Wassersport
Water sport

Différentes possibilités de location de matériel de sport nautique à pratiquer sur le Lac de La Gruyère; kayak, canoë, pédalo, stand up paddle, big paddle, barque de pêche, voilier et aussi école de voile.

Verschiedene Möglichkeiten Ausrüstungen für Wassersportarten zu mieten und diese auf dem See „Lac de La Gruyère“ auszuüben: Kajak, Kanu, Tretboot, Stand Up Paddle, Big Paddle, Fischer- und Segelboote wie auch eine Segelschule.

Many different possibilities to rent water sport material to try out on the lake „Lac de La Gruyère“: kayak, canoe, pedal boat, stand up paddle, big paddle, fishing boats, sailboats and there is also a sailing school.

Tour du Gibloux

Gibloux-Turm
Gibloux tower

Terrasse panoramique sur La Gruyère et son georama qui retrace l'aventure de l'Univers, de la Terre et de la Vie. Ouvert d'avril à octobre.

Terrasse mit Panoramablick auf die Region La Gruyère und Georama-Ausstellung zum Abenteuer unseres Universums, der Erde und des Lebens. Von April bis Oktober geöffnet.

Terrace with panoramic view over La Gruyère region and the Georama exhibition: the adventure of the universe, earth and life. Open from April to October.



... à Moléson-sur-Gruyères

www.la-gruyere.ch/moleson

Fromagerie d'alpage

Alpschaukäserei
Mountain cheese dairy

Découvrez la fabrication artisanale et traditionnelle du fromage au feu de bois dans un authentique chalet d'alpage datant de 1686. Ouvert de mai à septembre.

In einer typischen Alphütte aus dem Jahre 1686 können Sie die traditionelle und handwerkliche Käseherstellung im grossen Chessi auf der Feuerstelle entdecken. Von Mai bis September.

Discover the traditional style of cheesemaking in a large wood-fired cauldron in a typical mountain chalet dating from 1686. Open from May to September.

Parc de loisirs

Fun parc

Minigolf, bob-luge, dévalkart.

Minigolf, Rodelbahn, Bergkarting.

Minigolf, bobsleigh, downhill-scootering.

Via Ferrata

Deux via ferrata sur la face nord du Moléson.

Gesicherter Klettersteig am Nordhang des Moléson.

Safe climbing of the north face of the Moléson on two via ferrata.

Remontées mécaniques et transports publics

Bergbahnen und öv

Cableways and public transport services

Pensez à coupler votre randonnée aux transports publics et aux remontées mécaniques; c'est pratique! Atteindre votre départ en transports publics, réaliser une partie de l'itinéraire grâce aux remontées mécaniques puis rejoindre votre domicile ou lieu de séjour en toute simplicité. En plus, cela ajoutera une touche agréable et reposante à votre randonnée.

Denken Sie daran, dass Sie Wanderungen, öffentliche Verkehrsmittel und Bergbahnen kombinieren können: Den Ausgangspunkt mit den öVs erreichen, einen Teil der Route dank den Bergbahnen bewältigen und schliesslich mit Leichtigkeit zum Wohn- oder Aufenthaltsort zurückgelangen. Darüber hinaus verleiht dies Ihrer Wanderung eine angenehme und erholsame Note.

Consider linking your hike with public transport and cable cars. Arrive at your point of departure by public transport, complete your itinary thanks to the cableways and easy access to your home or place of residence. In addition, it will add a pleasant and relaxing touch to your hike.

Horaires des transports publics : **www.cff.ch**
Horaires des remontées mécanées, prix : **www.la-gruyere.ch/remontees**

Appli Mon voyage CFF
App SBB Reiseplaner
Smartphone app SBB Trip Planner

Voyagez en toute simplicité et efficacement de porte à porte. Combinez, planifiez et réservez différents moyens de transports via l'appli « Mon voyage des CFF ». Filtrez les itinéraires affichés par heure de départ, prix et durée du voyage. Gratuit.

Reisen Sie einfach und effizient von Tür zu Tür. Mit dem SBB Reiseplaner kombinieren, planen und buchen Sie verschiedene Verkehrsmittel mit einer App. Die angezeigten Routen filtern Sie nach Abfahrtszeit, Preis und Reisedauer. Free download.

Travel simply and efficiently from door to door. With the SBB Trip Planner you can combine, plan and book different modes of transport with one app. The displayed routes can be filtered according to departure time, price and travel time. Free download.

Appli SuisseMobile

App SchweizMobil
Smartphone app SwitzerlandMobility

Un indispensable pour tous ceux qui se déplacent en Suisse, en extérieur grâce à la richesse du contenu disponible : cartes nationales de swisstopo jusqu'au 1:25'000, 60'000 km de chemins de randonnée pedestre balisés, 25'000 arrêts de transports publics reliés avec l'horaire des CFF, etc. Gratuit.

Die Schweizer Standard-App, dank des reichhaltigen Inhaltes, ein Muss für alle, die sich draussen fortbewegen: Landeskarten von swisstopo bis zum Massstab 1:25'000, 60'000km markiertes Wanderwegnetz, 25'000 öV-Haltestellen verknüpft mit dem SBB Fahrplan usw. Free download.

The SwitzerlandMobility app is the perfect app for anybody who is out and about in Switzerland: maps of Switzerland from swisstopo to the scale of 1:25,000, 60'000 km of signposted hiking trails, 25,000 public transportation stops linked up to the timetable of the Swiss Federal Railways, etc. Free download.

1 Télécabine Rapido Sky — Charmey

2 Gondelbahn Rapido Sky — Charmey

3 Rapido Sky cablecar — Charmey

La télécabine de Charmey vous emmènera à Vounetz, point de départ de nombreuses randonnées à pied, VTT ou Trottbike. Place de jeux à l'arrivée de la télécabine, restaurants d'altitude.

Die Gondelbahn von Charmey bringt Sie nach Vounetz, zum Ausgangspunkt zahlreicher Wanderungen, Mountainbike-Touren oder Trottbike. Spielplatz befindet sich bei der Bergstation, Bergrestaurants.

Charmey's cablecar takes you to Vounetz, the departure point for many hikes, mountain-bike rides or Trottbike rides. Playground at the top of the cablecar, mountain-top restaurants.

1 Télésiège Gastlosen-express — Jaun

2 Sesselbahn Gastlosen-express — Jaun

Gastlosen-express Chairlift Jaun — Jaun

Le Gastlosen-express emmène les randonneurs au sommet situé à 1540m, d'altitude. De nombreux sentiers de randonnée font de Jaun une destination de choix. Buvettes d'alpage à proximité. Place de jeux à l'arrivée du télésiège, trottinettes.

Der Gastlosen-express bringt Wanderer zur Bergstation in 1540m Höhe. Dort beginnen verschiedene Wanderwege und die Abfahrt mit dem Trottinett. Bergrestaurants sind in der Nähe und ein Spielplatz befindet sich bei der Bergstation.

The "Gastlosen-express" takes hikers to the top of the mountain, at a height of 1540m. From there, you can take one of the many hiking trails, or descend by scooter. Alpine huts in the area. Playground at the top of the chairlift.

3 Télémixte — La Berra

4 Kombibahn — La Berra

5 Telemix — La Berra

Le télémixte avec télésiège et télécabine emmène les promeneurs vers le sommet de La Berra, duquel la magnifique vue permet, par temps clair, d'apercevoir le Mont-Blanc. Gîte d'Allières et buvettes d'alpage à proximité.

Die Kombibahn, die aus Sessellift und Gondelbahn besteht, bringt die Wanderer zur Bergstation. Von dort aus kann ein wunderschönes Panorama bestaunt werden und bei klarer Sicht sogar der Mont-Blanc. Die Gîte d'Allières und Berghütten befinden sich in der Nähe.

The telemix with a chair lift and cable car takes hikers near the summit of La Berra, whose beautiful view, on a clear day, allows you to see the Mont Blanc. The Gîte d'Allières mountain-top restaurant and alpine huts with refreshments are nearby.

Funiculaire & téléphérique

— Moléson-sur-Gruyères

4 Standseilbahn und Pendelbahn

— Moléson-sur-Gruyères

Funicular & Cablecar

— Moléson-sur-Gruyères

Grâce au funiculaire et téléphérique, venez découvrir le panorama extraordinaire du sommet du Moléson (2002 m) ou emprunter les 2 via ferrata. Restaurants à Plan-Francey (mi-station) et au sommet.

Moléson-sur-Gruyères bietet eine Standseilbahn und eine Pendelbahn. Den Gipfel mit seinen herrlichen Panoramablicken können Sie auch über zwei Klettersteige erreichen. Restaurants finden Sie auf halber Strecke und auf dem Gipfel.

Moléson-sur-Gruyères is equipped with a funicular and a cablecar so that you can discover the magnificent panorama from the summit, or reach it by one of the two via ferratas. Mountain-top restaurants at Plan-Francey (mid-station) and at the summit.

Sous réserve de modification. Contactez au préalable les prestataires ou La Gruyère Tourisme.
Informationen unter Vorbehalt von Änderungen. Wenden Sie sich vorher an die betroffenen Anbieter oder an La Gruyère Tourisme.
Subject to change. Contact beforehand providers or La Gruyère Tourism.

Printed in Switzerland, Fribourg, juillet 2017/30'000 / Editeur: La Gruyère Tourisme, Bulle / Concept graphique: Agency Symbol / Adaptation graphique: INVENTAIRE, Bulle / Photos: atelier Marmco, Pascal Gertschen, Sandra Mumprecht / Paroisses **editionsmpa**, CH-1022 Chavannes/Remens, © 2012.

BROC
BULLE
CHARMEY
GRUYÈRES
INTYAMON
JAUN
LA BERRA
LAC DE LA GRUYÈRE
MOLESON-SUR-GRUYÈRES

LA GRUYÈRE
UN PAYS DE CŒUR LA-GRUYERE.CH

PANORAMA
NOS RANDONNÉES
UN FAVORITE WANDERWEGE
OUR SWEETEST WALKS



Carte panoramique

Panoramakarte

Panorama map

www.la-gruyere.ch/rando

LA GRUYÈRE
UN PAYS DE CŒUR LA-GRUYERE.CH

LA GRUYÈRE TOURISME

Place des Alpes 26

Case postale 593

CH-1630 Bulle

T +41 (0)848 424 424

F +41 (0)26 919 85 01

info@la-gruyere.ch

www.la-gruyere.ch



www.la-gruyere.ch

Fribourg REGION

SUISSE • SCHWEIZ • SWITZERLAND

Passerout La Gruyère

Ein Aufenthalt in La Gruyère · A break in La Gruyère

Hôtel, peüt déjeuner et soirée fondue
Hotel, breakfast and fondue